



**Nafarroako Kanpoko Ebaluazio Estandarizatuak**  
**EBALUAZIO DIAGNOSTIKO ZENTSALA**  
**Lehen Hezkuntzako 4.a**  
**2020-2021 ikasturtea**

**Jarduketen protokoloa**

**AURKIBIDEA**

A.	2020-2021 ikasturteko berritasunak .....	3
B.	Galde-sorta sozioekonomiko eta kulturala online aplikatzeko protokoloa .....	3
C.	Probak entregatzea eta zaintzea .....	4
D.	Ebaluazio probak nork egingen dituzten .....	5
E.	Proben egokitzapena eta salbuetsita dauden ikasleak .....	5
F.	Probak betetzea .....	6
G.	Aplikazio fasea prestatzea .....	6
H.	Aplikazioa .....	7
I.	Proba egunean etortzen ez diren ikasleak .....	8
J.	Gaztelaniazko eta Euskarazko hizkuntza-gaitasuneko probaren berariazko jarraibideak.....	8
K.	Ingelesezko hizkuntza-gaitasuneko probaren berariazko jarraibideak.....	9
L.	Probak aplikatzeko egutegia .....	10
M.	Proben zuzenketa .....	10
N.	Ikasleen matrikulazioa eta datuen sarrera .....	11
O.	Ikaslearen eta ikastetxearen txostenak eskuratzea .....	12
P.	Ikasleek egindako probak gordetzea .....	14
Q	Eskerrak ematea.....	15
I.	ERANSKINA - SALBUETSITAKOEN ERREGISTROA .....	16
II.	ERANSKINA - EGOKITZAPENEN ERREGISTROA .....	17
III.	ERANSKINA - JARDUKETEN EGUTEGIA.....	18

Dokumentu honetan azaltzen dira Nafarroako ikastetxe guztiek kontuan hartu beharreko jarraibideak, ebaluazio probak ikastetxe guztietan modu kontrolatuan eta era berean aplikatzen, zuzentzen eta erregistratzen direla bermatzeko.

Ebaluazio honen aplikatze, zuzentze, grabatze eta informatze lanetan aritu beharreko zuzendaritzako kideek eta irakasleek behar bezain garaiz jakin eta gauzatu beharko dituzte jarraibide hauek.

## A. 2020-2021 ikasturteko berrietasunak

- Aurten EZ da CDrik emanen ingelesezko hizkuntza-gaitasuneko probetarako; ahozkoaren ulermenerako audio-fitxategia zuzendaritza-taldeari igorriko zaio **mezu elektronikoko** baten bidez, proba egin baino egun bat lehenago, 2021eko maiatzaren 4an (asteartea).
- Berriazko jarraibideak sartu dira **gaztelaniazko eta euskarazko hizkuntza-gaitasunerako**.
- **Salbuetsitakoaren erregistro bat** bete behar da (l. eranskina)

## B. Galde-sorta sozioekonomiko eta kulturala *online* aplikatzeko protokoloa

Hezkuntza Departamentuak bermatuko du ikasleek *online* galde-sortan ematen dituzten datuak konfidentziaztasunez eta izenik agertu gabe tratatuko direla. Ebaluazio diagnostikoaren txostenean, ikastetxeek datu hauek izanen dituzte: indize sozioekonomiko eta kulturala, indize horren arabera gaitasun bakoitzerako balioetsitako puntuazioak, eta baita grafikoak ere, gaitasun bakoitzerako Errendimendua-ISEK erregresio-zuzenarekin eta hartan ikastetxea non dagoen adieraziz.



Argibide gehiagorako:  
"EDUCA gida"

Galde-sorta hobeki aplikatzeko, ikastetxeek jarraibide hauek bete beharko dituzte:

1. Lehen Hezkuntzako 4. ikasmilian ari diren ikasle guztiek bete beharko dute galde-sorta.

2. Galde-sorta helbide honetan izanen da eskuragai:

<http://dpto.educacion.navarra.es/eed/>

3. Ikasle bakoitza erabiltzaile izen bat eta ausazko pasahitz bat erabiliz sartuko da galde-sortan.

KASU! Pasahitz hori behin bakarrik erabiltzen ahal da.

4. Galde-sorta elebiduna izan beharko da beti (gaztelania/euskara edo euskara/gaztelania), baina argi eta garbi nabarmendu beharko da zer hizkuntza aukeratzeko den erantzuteko.

5. Ikastetxeetako zuzendariak **Educa** aplikazio informatikoaren bidez jasoko dute erabiltzaile izenen eta pasahitzen zerrenda (matrikulaturiko ikasleak bezainbeste izen eta pasahitz, eta beste batzuk erreserba gisa).

**(Educa → Ikastetxearen ebaluazioa → Ebaluazio diagnostikoa)**

**2021eko urtarrilaren 22tik** aitzina eskuratzen ahalko dute zerrenda hori.

6. Ikastetxeko zuzendariak erabiltzaile izenak eta pasahitzak emanen dizkie LHko 4. ikasmilako tutore guztiei eta haiek **ausaz** banatuko dituzte beren ikasleen artean. Galde-sorta izengabea izan beharko da, eta, beraz, erabiltzaile bakoitzari ez zaizkio izenak eta abizenak eman behar.

7. Prestatzea. Aplikazioa egin aurretik, tutoreek, ikasleek eta familiek askatasunez praktikatzen ahalko dute, aplikazioan sartzeko **probako erabiltzaile-izen eta pasahitz** hauek erabiliz:

**Probako erabiltzaile-izena: Irati**  
**Probako pasahitza: Irati**

Noiznahi eta nornahi sar daiteke *probako erabiltzaile* modura. Horrek aukera ematen die tutoreei, ikasleei eta familiei galde-sorta aztertzeko eta datuak betetzeko baina **aplikazioan gorde gabe**, ez baitira gordeko ezta *Bidali* botoian *klik* eginda ere.

Ikastetxeak berak erabaki dezake nola bete behar den galde-sorta. Nolanahi ere, komenigarritzat jotzen da tutoreak prestakuntzako tutoretza-jarduerak egin ditzan, ikasleek galde-sorta eta betetzeko jarraibideak ezagutzeko, eta galderei segurtasunez erantzuteko proba bete behar dutenean.

8. Aplikazio saioa. Tutoreak antolatuko du saio hau eta ikastetxeko ordenagailuak erabiliko ditu horretarako. Ikasleak aplikazioan sartuko dira <http://dpto.educacion.navarra.es/eed/> helbidea erabiliz; tutoreak ikasle bakoitzari erabiltzaile eta pasahitz bat emanen dizkio ausaz, aplikazioan sartu eta galde-sorta bete dezan.

Erraz betetzen da, aldeztu aurretik prestatu bada. Nolanahi ere, alderdi hauek kontuan hartu behar dira:

- Gutxi gorabehera 30 minutu behar dira betetzeko.
- Galdera bakoitzean, ikasleak aukeren artean **erantzun bakarra** hautatu beharko du. Ikasleak noiznahi alda dezake erantzuna.
- Galde-sortan atzera eta aurrera egin daiteke.
- Galde-sorta bukatzeko eta erantzunak gordetzeko, *klik* egin behar da ***Bidali*** botoian. Hau egitea nahitaezkoa da erantzunak gordetzeko.
- Ikasleak galderaren bat erantzun gabe utzi badu, ***Bidali*** botoian *klik* egiten duenean aplikazioak ohartaraziko du, eta ikasleak galde-sorta betetzen segitzeko aukera izanen du edo bukatutzat emanen du ***Horrela bidali*** botoian *klik* eginez.

Badira erantzun gabeko galdera batzuk.  
Amaitzeko, sakatu ***Horrela bidali*** botoia, edo, bestela, osatu galdera-sorta eta sakatu ***Bidali*** botoia

**Horrela bidali.**

- ***Bidali*** botoian *klik* egin eta galde-sorta bukatu ondoren, ezin izanen da berriz sartu galde-sortan erabilitako erabiltzaile izenarekin eta pasahitzarekin.
9. ***Epeak***. Galde-sorta **2021eko urtarrilaren 25etik martxoaren 5era arteko epean** bete beharko da. Epetik kanpo sartzen diren galde-sortak ez dira kontuan hartuko ikastetxeko ISEKa kalkulatzeko. Ez da komeni aplikazioa azken egunetarako uztea, gerta baitaiteke sartzeko arazoren bat konpondu behar izatea.
  10. Ikastetxeek kontuan izan behar dute, gainera, ISEK galde-sortaren emaitzak beharrezkoak direla ez bakarrik Ebaluazio Diagnostikoen emaitzak testuinguruan kokatzeko, baita ikastetxeen behar asintentzialak ezagutzeko ere; informazio hori Hezkuntza Departamentuak erreferentzia gisa har dezake noiz edo noiz beste jarduketa batzuetara.
  11. ***Oharrak eta zalantzak***. Zalantzak Ebaluazio Atalean argitzen ahalko dira, bai [evaledu@navarra.es](mailto:evaledu@navarra.es) helbide elektronikoaren bidez, bai 848 42 67 98 / 848 42 71 19 telefonoetara deituz.

## C. Probak entregatzea eta zaintzea

1. Aurreko ikasturteetako prozedura erabiliko da eta zuzendaritza taldeko edozein kidek edo eskuordetzen den konfiantzazko edozeinek jasotzen ahalko ditu probak (sinadurak kontrolatuko dira jasotzean):

- a) Lizarra, Lekaroz, Tafalla eta Tuterako ILZei atxikiriko ikastetxeek probak dagokien ILZren egoitzan jaso beharko dituzte, **2021eko martxoaren 24, 25 eta 26an**.
  - b) ILZ horiei atxikiriko ikastetxeren batek probak Iruñean jaso nahi baditu, **posta elektronikoz jakinarazi beharko dio Ebaluazio Atalari, 2021eko otsailaren 26a baino lehen ([evaledu@navarra.es](mailto:evaledu@navarra.es))**.
  - c) Iruñeko ILZri atxikiriko ikastetxeek probak **Hezkuntza Departamentuko Liburutegian** jasoko dituzte (beheko solairua), **2021eko martxoaren 24, 25 eta 26an**, 08:00etatik 15:00etara.
2. Jaso diren probak zuzen daudela egiaztatu beharko da ikastetxean (koaderno kopurua, horien hizkuntza...). **2021eko martxoaren 31 (asteazkena)** izanen da azken eguna Ebaluazio Atalari zeinahi gorabehera jakinarazteko.
  3. Zuzendaritzakoek proba hasteko **ordubete edo gutxiago** falta denean emanen dizkiote irakasle aplikatzaileei proba bakoitzerako behar diren koaderno guztiak. Koadernoak paketatuta egon beharko dira, eta proba hasteko unean irekiko dira.
  4. Irasle aplikatzaile eta zuzentzaileek erabat isilpean gorde beharko dute proben edukia, **2021eko maiatzaren 18ra** arte. Egun horretatik aitzina probak aske eta irakasleen eskura geldituko dira.

## D. Ebaluazio probak nork egingen dituzten

Oro har, **Lehen Hezkuntzako 4. Ikasmilian ari diren ikasle guztiek** egin behar dituzte ebaluazio probak eta, hala behar denean, hurrengo atalean azaltzen diren egokitzapenak egingen dira.

## E. Proben egokitzapena eta salbuetsita dauden ikasleak

Hezkuntza laguntzako berariazko premiak dituzten ikasleak ebaluatzeko, atal honetan ezarritako oharrak kontuan hartuko dira, ikasle bakoitzaren ikaskuntzari buruzko banakako informazioa emateko. Egokitzapen neurriak hiru motatakoak izan daitezke: sarbidea erraztekoak, antolakuntzakoak edo curriculumekoak.

Bereziki ohar hauek izanen ditugu kontuan:

1. Educa aplikazioan **"Salbuetsita"** dauden ikasleak:
  - a) LHko 4.eko ikasle hauek: **curriculumean bi ikasmilako edo gehiagoko atzerapena** dutenak eta **Curriculum Egokitzapen Esanguratsua** dutenak edo **errekuperazio planak** egiten ari direnak LHko 1.eko edo 2.eko **Matematika eta/edo Hizkuntza** (gaztelania A/G ereduan edo euskara B/D ereduan) arloei dagozkien ikaskuntzak gainditzeko (**EP1, EP2**).
  - b) **Berandu sartu diren ikasleak, ikastetxean urtebete baino gutxiago daramatenak.**

Kasu horietan ikasleek proba egiten ahalko dute (proba guztiak edo batzuk), bidezko egokitzapenak egiten ahalko zaizkie (kontuan izanik ikastetxeak bakarrik paperean duela proba eskura) edo bere curriculum mailako proba bat ematen ahalko zaie. Ikastetxeak, beraz, aukera du salbuetsitako ikasleei hobekien datorkien moduan jokatzeko.

Halakoetan, ikaslearen txostena eskuz edo Educa aplikazioa baliatuta egiten ahalko da. Bigarren aukera hori erabili nahi izanez gero, ikaslea "Salbuetsita" dagoela markatu beharko da Educa aplikazioan, haren emaitzak ez daitezen kontuan hartu ikastetxearen txostenean.

**Ikastetxeek “Salbuetsita” dauden ikasleen erregistroan sartu beharko dituzte ikasle horiek Educan, maiatzaren 3tik aitzina, maiatzaren 18a izanik haiek sartzeko azken eguna.** Gainera, behar bezain garaiz bete beharko dute **Salbuetsitako Erregistroa** (I. eranskina). Erregistroa ikastetxean gorde beharko da (**ez da Ebaluazio Atalera igorri behar**).

2. Ikasle hauen emaitzak **modu normalizatuan** sartzen dira Educa aplikazioan:

- a) **Sartzeko egokitzapenak** behar dituzten ikasleak: kasurik larrienetan NHBBZek egiten ditu (Nafarroako Hezkuntza Bereziko Baliabideen Zentroa), Hezkuntza Departamentuko Ebaluazio Atalarekin eta ikastetxeko Orientazio Departamentuarekin edo Zuzendaritzarekin batera.
- b) **Hezkuntza-laguntzako berariazko premiak (HLBP) dituzten ikasleek** probak ohiko moduan egiten dituzte, eta, kasu horietan, ikastetxeak (zuzendariak, orientatzaileak, tutoreak, irakasle espezialistak...) aurreikusi eta jarriko ditu behar diren egokitzapenak eta laguntzak, baita egokitutako probak egiten ere. **Sarbideko eta antolakuntzako egokitzapen** horiek alderdi hauetan eragiten ahalko dute: proben denbora eta probak egiteko tokia, ingurua (argiteria, akustika...), probak egiteko jarraibideak, erantzunaren forma, etab. Kasu horietan, emaitzak modu normalizatuan sartuko dira Educa aplikazioan. Egokitzat jotzen bada denbora gehiago ematea proba egiteko, gehienez ere 20 minutu luzatzea gomendatzen da.
- c) **LHko 4. ikasmalako ikasleak, LHko 3.eko Matematika eta/edo Hizkuntza arloei dagozkien ikaskuntzak gainditzeko errekupeazio planak (EP3) egiten ari direnak.** Ikasle horiek probak ohiko moduan egiten dituzte eta emaitzak modu normalizatuan sartuko dira Educa aplikazioan.

Ikastetxeek garaiz bete beharko dute **Egokitzapenen Erregistroa** (II. eranskina) eta ikastetxean gorde beharko da (**ez da Ebaluazio Atalera igorri behar**). Zuzendaritza taldeak eta/edo orientatzaileak, dagokienean, probak aplikatuko dituzten irakasleei xehe-xehe adieraziko diete zer egokitzapen egin behar diren eta, hala behar denean, baita irakasle zuzentzaileei ere.

Edozein zalantza izanez gero, Ebaluazio Atalera jo dezakete.

## F. Probak betetzea

- Probak **bolaluma urdin edo beltzez** bete beharko dira.
- Probetan **EZ dute kalkulagailurik erabiltzen ahalko.**
- Zirriborro papera:
  - Matematikako gaitasun proban ikasleek orri zuriak erabiltzen ahal dituzte eragiketatarako, baina oharrak ebaluazio koadernora pasatu beharko dituzte galderak irekiak direnean eta urratsak edo planteamenduak eskatzen direnean.
  - Era berean, ingeleseko proban ikasleek zirriborro papera erabiltzen ahalko dute probaren lehen zatian oharrak hartzeko (*listening* edo entzumena) eta *writing* edo idazmenaren atala prestatzeko.
  - Ez da zirriborro papera jasoko.

## G. Aplikazio fasea prestatzea

- Zuzendariak Protokolo hau irakasle aplikatzaileen esku utzi beharko dute, aplikatzen hasi baino 72 ordu lehenago, gutxienez. Nolanahi ere, gomendatzen da taldean aztertzea bai protokoloa, bai ebaluazio prozesu osoaren plangintza.
- Ingeles proba egin behar denean bereziki hartu behar da kontuan audio-erreproduzitzailea erabili behar dela eta horretarako berariazko jarraibideak daudela.

- Gaztelaniazko eta euskarazko hizkuntza-gaitasunaren probek ere berriazko jarraibideak dituzte aurten.
- Tutoreek lana prestatuko dute proba hau ezarritako ordua baino lehen bukatzen duten ikasleentzat, lanean jarrai dezaten ikaskideak molestatu gabe.
- Ikastetxeek egokitzen dituzten informazio eta motibazio neurriak hartuko dituzte, egitekoa onartzeko eta lanerako giro egokia sortzeko.

## H. Aplikazioa

1. Ikastaldeari eskola ematen dioten irakasleek aplikatuko dituzte probak, baina ez une horretan ebaluatzen ari den gaitasunarekin zuzenean lotutako irakasleek. Horren ondorioz, ingelesezko gaitasunaren proba ez du ingeleseko espezialistak aplikatuko.
2. Aurreko hori betetzerik ez dagoenean, ebaluatoriko ikastaldeari eskolarik ematen ez dion irakasle batek aplika dezake proba.
3. Aplikazioan zehar, irakasle aplikatzaileak konpromisoa hartuko du protokolo honetan dauden jarraibideei fideltasunez jarraitzeko eta ez du emanen proben, galderen edo testuen edukari buruzko argibiderik, ñabardurarik eta interpretaziorik. Aplikatzailearen eginkizuna da errespetuzko eta bakarkako lan giroa bermatzea, eta ikasleei honako hauen antzeko mezuak emanen dizkie: *“irakur ezazu arretaz”, “jarraitu lanean”, “galderaren bat ulertzen ez baduzu, segi hurrengoak egiten eta, gero, saiatu berriro”, “baduzu erreparatzeko denbora”...* Haren lana behar bezala betetzeko, aplikatzaileak ikasgela zaintzen egon behar du proba nola garatzen den ikusiz, ikasleek arretaz lan egin dezaten eta duten denbora ahalik eta gehien aprobeatzea dezaten.
4. Aplikatzaileak ikasleei proba oso garrantzitsua dela jakinaraziko die, Nafarroako ikasle guztiak egiten ari direla eta ahalik eta ongien egiten saiatu behar dutela, tutoreak gurasoei ekainean emaitza emanen diela eta abar. Sentsibilizazio lan hori oso garrantzitsua da ikasleen inplikazioa eta ahalegina sustatzeko, eta ikastetxean aurreikusitako lan planaren arabera egin daiteke.
5. Aplikatzaileak ikasleei jakinaraziko die ikasgelan egon behar dutela proba bukatu arte; lehenago bukatzen badute, tutoreak proposaturiko lanak egin beharko dituztela, eta ez dutela gainerako ikaskideen lana galarazi behar. Aplikatzailea ikasleek egin beharreko lanaren jakitun izanen da, eta lan hori egiten dela bermatuko du.
6. Aplikatzaileak zerrenda bat izanen du taldeko kide guztiekin, baita salbuetsita dauden ikasleen erregistroa ere. Zerrenda irakurriko du, bertaratu gabeen gaineko oharra jasoko du eta, salbuetsita dagoen ikasleren batek proba eginez gero, S letra (salbuetsia) idatziko du koadernoan proba bukatzean.
7. Bermatuko du ikasleen mahaien artean behar besteko tartea dagoela, lana banakakoa izan dadin. Hori hala dela bermatuko du saio guztian zehar.
8. Dena prest dagoenean, koadernoan paketea ireki eta koadernoak banatu beharko ditu. Azaleko datuak betetzeko esan ondoren, probaren koadernoan dauden jarraibideak irakurriko ditu, eta esanen die galdera irekiak daudela, eta baita itxiak ere, eta azken horietan erantzun bat hautatu behar dutela (A, B, C edo D). Esanen die, orobat, galdera irekietan erantzuna idatzi behar dutela galderaren ondoren dagoen zuriunean.
  - Matematika gaitasuneko probako ariketetan behin eta berriz azpimarratuko die problema ebazteko **urratsak edo planteamendua idatzi behar dituztela**, galderaren enuntziatuan hala eskatzen bada.
9. Ikasleen zalantza orokorrak argituko ditu, eta adieraziko die bakarka egin beharko dutela lan; zerbait ulertzen ez badute, berriz ere irakurtzeko eskatuko die, edo ondoko galderara pasatzeko. Ikasleek proban zehar noiznahi berrikusten ahalko dituzte aurreko galderak.

10. Behin zalantza guztiak argitu ondoren, arbelean idatziko ditu probaren hasierako eta bukaerako orduak. Probarako esleituriko denbora 60 minutukoa da. Denbora erreala edo baliagarria da hori. Une horretatik aurrera hasiko dira kontatzen probako 60 minutuak.
11. Behin proba hasita, aplikatzaileak ez du inongo argibiderik edo erantzunik emanen, eta probaren edukiari buruzko galderarik egiten badiote, galdera berriz ere irakurtzeko edo ondoko galderara pasatzeko gomendatuko die.
12. Bukatzeko 10 minutu falta direnean, denbora-tarte hori dutela adieraziko die ikasleei. Gaztelaniazko eta euskarazko hizkuntza-gaitasuneko probetan, proba bukatzeko 30 minutu falta direnean, denbora hori geratzen zaiela gogoraraziko die ikasleei, eta iradokiko, halaber, idazketa ariketa egiten hasteko.
13. Probaren denbora bukatzean, aplikatzaileak koaderno guztiak bilduko ditu, eta ikastetxeko jarraibideei lotuko zaie bertaratu gabeko ikasleek proba beste une batean egin dezaten eta, ondoren, probak zuzen daitezen.
14. Ebaluazio Atalak probak aplikatzeko moduaren kalitate kontrola egingen du, ikastetxeen ausazko lagin batean. Kontrol hori egiteko, atalak izendaturiko langileak egonen dira probak aplikatzen diren saioan, eta protokolo hau betetzen den egiaztatuko dute. Probak egoki zuzendu diren ere egiaztatzen ahalko da.

## I. Proba egunean etorri ez diren ikasleak

Ebaluazio proba hauek Lehen Hezkuntzako 4. Ikasmilako ikasle guztiak egin behar dituzte. Probaren egunean ez dauden ikasleek lehenbailehen egin beharko dute proba, ikastetxe bakoitzak finkaturiko berreskurapen planaren arabera.

Posible izanez gero, erantzunak EDUCA aplikazioan sartuko dira eta, hala egiten ez bada, ikastetxeak aukera dauka probak zuzendu eta ikaslearen txostena eskuz idazteko, horretarako erabiliz Hezkuntza Departamentuaren webgunean ikastetxeen eskura jarritako materiala (erantzun zuzenak, ebaketa-puntuak eta asmatze-ehunekoak).

## J. Berriazko jarraibideak gaztelaniazko eta euskarazko hizkuntza-gaitasuneko probarako

Ikasleekin batera jarraibideak irakurtzeaz gain, gomendagarri da **idazmen ariketari buruzko** azalpen hauek ematea, proba hasi aurretik:

1. Lehen orrialdeko jarraibideak irakurriko ditugu, gainerako probetan bezala.
2. Proba hasi aurretik, ikasleei eskatuko diegu koaderno ireki eta idazmenari dagokion zatia begiratzeko.
3. Esanen diegu lehen paragrafoan azaltzen dela zer egin behar duten, eta bakoitzak bere gisa irakurri beharko duela, zati horretara iristean.
4. Ohartaraziko diegu zenbait galdera agertzen direla hor, eta argituko diegu ez direla haiek erantzun beharreko galderak, baizik eta idazterakoan **haiendako lagungarri izan daitezkeen ideiak. Ez da nahitaezkoa ideia horiek guztiak lantzea, eta badute aukera beste ideia batzuk ekartzeko.**
5. Eskatuko diegu begira dezatela zer espazio utzi den zirriborrarako; izan ere, **ezinbestekoa da hura erabiltzea, puntuatu egingen baita.** Gure ideiak antolatzeke balio du, eta ez da derrigorrezkoa hartan ongi eta txukun idaztea.
6. Ikasleek ez badute zirriborroa erabiltzeko ohiturarik, horri buruzko galderak onartzen ahalko dira.



7. Gogoraziko diegu idatzizko lana lerrodun orrialdean jarri behar dela eta ez dela ezinbestekoa dagoen espazio guztia betetzea.

## K. Berariazko jarraibideak ingelesezko hizkuntza-gaitasuneko probarako

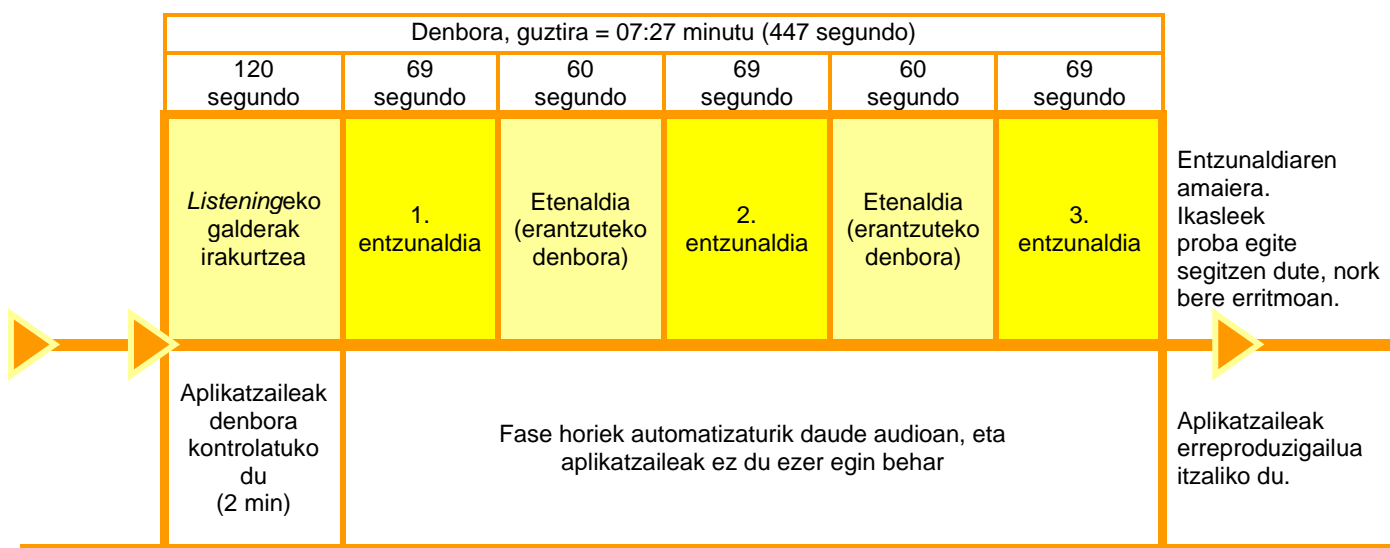
Jarraibide orokorrez gain, honako hauek ere hartuko dira kontuan:

1. Hezkuntza Departamentuak **maiatzaren 4an (asteartea) bidaliko dio audio-fitxategia zuzendaritza-taldeari, mezu elektronikoko bat igorri**z [evaledu@navarra.es](mailto:evaledu@navarra.es) helbidetik. Aplikatzaileak egiaztatu beharko du audio hori jaitz daitekeela eta ongi entzun daitekeela ikastetxeak aukeratzen duen euskarrian.
2. **Behar bezain goiz** egiaztatu beharko da gelako audio erreproduzigailua ongi dabilela eta gelako leku guztietatik entzuten dela.
3. Aplikatzaileak azalpen guztiak taldearen ikas-hizkuntzan emanen ditu: gaztelaniaz G/A ereduko ikasleei eta euskaraz B/D eredukoei.
4. Koadernoaren azalean eskatutako datuak bete ondoren, probak hiru zati dituela azalduko du:
  - A) **LISTENING** (entzumena): 3 aldiz entzuten da ingelesezko grabaketa bat, eta ondoren entzundakoaren gaineko galderari erantzuten zaie.
  - B) **READING** (irakurmena): 2 testu irakurriko dituzte ingelesez, eta irakurritakoarekin loturiko galderari erantzuten diete.
  - C) **WRITING** (idazmena): testu txiki bat idatziko dute, koadernoaren atal horretako jarraibideei jarraikiz.

Ikasleek zirriborro papera erabiltzen ahalko dute, *listening* zatian ideiak jasotzeko edo *writinga* prestatzeko.

5. Ondoren, azalduko zaie **LISTENING** ariketa (entzumena) honela eginen dela:
  - Ikasleek 2 minutu izanen dituzte *listening*eko galderak irakurtzeko, aldezturik jakin dezaten zer eskatzen zaien.
  - Ondoren, 3 aldiz entzuten dute ingelesezko grabaketa bat.
  - Entzunaldien artean 60 segundoko etenaldiak daude. Tarteko etenaldietan galderak erantzuten has daitezke, eta, hala, ondoko entzunaldiari begira, ulertu ez duten horri errepara diezaiokete.
  - Entzunaldietan oharrak hartzen ahalko dituzte, zirriborro-orrian.
  - Entzunaldiak bukatu ondoren, ikasleek dakizkiten galderak osatuko dituzte eta proba egiten segituko dute, bakoitzak bere erritmoan.

Ondoko taulan aplikatzaileari esaten zaio zeintzuk diren *LISTENING* edo entzumen ataleko jarduerak eta denborak:



- Aplikatzaileak galdetuko du zalantzarik baden probari buruz, hiru zatietako bati buruz, egin behar dutenari buruz, etab.; eta zalantza horiek argituko ditu, aurreko urratsak errepikatuz, harik eta ikasle guztiek argi eta garbi izan arte.
- Behin zalantzak argiturik, arbelean idatziko du probaren hasiera eta amaiera ordua, kontuan izanik proba egiteko guztira 60 minutu daudela eta denbora une horretan bertan hasiko dela. Esanen die 2 minutuz *listening*eko galderak irakurri behar dituztela eta, denbora hori pasatu ondoren, audio ekipoa martxan jarriko duela.
- Proba bukatzeko 20 minutu falta direnean, ikasleei denbora hori falta dela gogoraraziko die, eta iradoki, halaber, idazketa ariketari ekiteko (*WRITING*).

## L. Probak aplikatzeko egutegia

Proba guztiek **60 minutuko iraupen erreala dute** eta goizeko lehen orduetan eginen dira, honako egutegi honen arabera:

Astlehena Maiatzaren 3a	Asteartea Maiatzaren 4a	Asteazkena Maiatzaren 5a	Osteguna Maiatzaren 6a
Hizkuntza-gaitasuna gaztelaniaz (A/G ereduak eta B/D ereduak)	Matematika gaitasuna	Ingeleseko hizkuntza-gaitasuna	Euskarazko hizkuntza-gaitasuna (B/D ereduak)

## M. Proben zuzenketa

- Epeak. Probak aplikatu ondoren, haiek zuzentzeari ekingo zaio. Gomendagarria da aplikazioa egiten den astean edo ondorengoan zuzentzea probak, eta zuzenketa amaitzeko azken eguna **maiatzaren 14a** (ostirala) izatea.

2. Hauek izanen dira irakasle zuzentzaileak:

Proba	Irakasle zuzentzailea
Hizkuntza-gaitasuna gaztelaniaz	Taldeko tutorea edo ikastetxeko beste irakasle bat
Euskarazko hizkuntza-gaitasuna	
Matematika gaitasuna	
Ingeleseko hizkuntza-gaitasuna	Ingeleseko espezialista

3. Proba bakoitzak zuzenketa koaderno bat du, eta bertan zehazten dira galdera irekiak zuzentzeko irizpideak. Koadernoak ikastetxearen eskura egonen dira helbide honetan:

<https://www.educacion.navarra.es/web/dpto/evaluacion-y-calidad/evaluacion/evaluacion-externa/evaluacion-de-navarra/educacion-infantil-y-primaria-curso-2020-2021>

Koadernoak **pasahitz baten bidez babestuko** dira. Ikastetxeko zuzendariari pasahitz hori emanen zaio probak aplikatu aurreko astean, eta hark irakasle zuzentzaileei jakinaraziko die.

Aplikazio egun bakoitzean, 14:00etatik aitzina, webgunera igoko dira egutegi ofizialaren arabera aplikatu diren probak, irakasleek zuzentzen hasteko modua izan dezaten.

Ikaslearen erantzuna zuzenketa irizpideekin alderatu ondoren, zuzentzaileak ikaslearen koadernoan jarriko du puntuazioa edo behar den kodea (0, 1, 2...).

Galdera itxiak ez dira zuzendu behar. Ikasleen erantzunak Educa aplikazio informatikoan sartuko dira eta automatikoki emanen zaie puntuazioa.

## N. Ikasleen matrikulazioa eta datuen sarrera



Argibide gehiagorako:  
"EDUCA gida"

- Epeak*. Ikasleak matrikulatzeko eta datuak sartzeko lehen eguna **maiatzaren 3a** izanen da, eta azken eguna, **maiatzaren 18a**.
- Irakasleek datuak Educan sartu ahal izateko, ezinbestekoa da ikastetxeko zuzendariak **matrikulatzea** ebaluatzen ahal diren ikasle guztiak. Urrats hori egiten da "Ikastetxearen ebaluazioa" → "Ebaluazio diagnostikoa" → "Ikasleak" menutik. Talde bakoitzaren matrikula automatikoki egiten da zuzendariak inprimakia bidaltzen duen lehen aldian ("**Bidali**" beheko botoiarekin).
- Ikasleen koadernoak zuzendu ondoren, Educa aplikazio informatikoan sartu beharko dira bai galdera itxiei emandako erantzunak (A, B, C, D), bai galdera irekiei emandako puntuazioak (0, 1, 2...). Bi alderdi azpimarratu behar dira:
  - Galdera itxietan* testu-kodea sartu behar da (A, B, C, D,...). Besterik ezean, hauxe agertuko da: NR (no responde), gaztelaniaz, edo EDE (ez du erantzuten), euskaraz. Aukera hori erabili behar da ikasleak erantzunik eman ez duenean, erantzun bat baino gehiago markatu dituen edo argi jakiterik ez dagoenean zer erantzun hautatu duen.
  - Galdera irekietan* zenbaki-kodea sartu behar da (0, 1, 2,...). Zenbakizko kodetzeak ez du NR/EDE aukera onartzen. Gomendatzen da erantzunik ez denean 0 adieraztea, bete gabe utzi beharrean.

Hezkuntza Departamentuko webgunean eskuliburu txiki bat dago, datuak Educan sartzeko jarraibideekin (Educa Gida). Era berean, izan daitezkeen zalantzak Ebaluazio Atalean

argitzen ahalko dira, posta elektronikoaren bidez ([evaledu@navarra.es](mailto:evaledu@navarra.es)) edo telefono hauen bitartez: 848 42 67 98 / 848 42 71 19.

4. Funtsezkoa da ebaluatoriko ikasle guztien datuak zuzen erregistratu direla ziurtatzea, zeren eta datuak sartzeko epea bukatu ondoren ez baita aldaketarik egiten ahalko.

Tutoreak egiazta dezake zer dagoen Educan erregistraturik ikasle bakoitzari buruz. Era berean, zuzendariek bi formatutan ikus dezakete informazio hori (pantaila edo CSV fitxategia), baita egiaztatu ere ikaslerik ba ote dagoen datu edo erregistro osatugabe edo hutsak dituenik. Datuak falta badira edo akatsak badaude, Educa aplikazioak ikaslearen eta ikastetxearen txostenak sortuko ditu gorabehera hori kontuan harturik.

Dena den, Educa aplikazioak ez du uzten ezarritako epeetatik kanpora aldaketarik edo zuzenketa egiten. Hori hala izanik ere, ikastetxeak berak **eskuz** zuzendu edo osatu ditzake txosten horiek, horretarako baliatuz aipatutako CSV fitxategiak eta Hezkuntza Departamentuaren webgunean eskuragai dagoen dokumentazioa. Eskulan hau neketsua izan daiteke. Beraz, komeni da datuak sartzean akatsak edo hutsegiteak saihestea eta zuzendariek erregistratu diren datuak gainbegiratzea gorago aipatutako CSV fitxategia erabiliz.

5. Egokitzapenak dituzten eta Educan "Salbuetsita" agertzen diren ikasleen datuak ez dira kontuan hartuko ikastetxeko txostenean edo ikastetxeko estatistiken kalkuluan, haien galderak erregistratuagatik ere.
6. Salbuespenez, salbuetsirik ez dauden ikasleek ezin izan badute egin gaitasun baten edo guztien probarik, ez dira beteko Educan dagozkien erregistroak.
7. Ikastetxeko zuzendariak begiratuko du finkaturiko faseak eta epeak betetzen direla. Ebaluazio faseak jarraibideei jarraikiz egiten badira, Ebaluazio Atalak aukera du horien bilakaera gainbegiratzeko eta ikastetxeen kontsultei hobeki erantzuteko.

## O. Ikaslearen eta ikastetxearen txostenak eskuratzea



Argibide gehiagorako:  
"EDUCA gida"

1. Ekainaren 7tik aurrera ikastetxeek txostenak eskuratuko dituzte, Educa aplikazio informatikoaren bidez Txostenak soilik ekainaren 30era arte egonen dira eskuragai. Hezkuntza Departamentuko webgunean eskuliburu bat dago, txostenak eskuratzeko jarraibideekin (Educa gida).

GARRANTZITSUA: gogorazten dizuegu ikasleen eta ikastetxearen txostenak ekainaren 30a baino lehen deskargatu eta gorde behar direla.

2. Ikaslearen txostena.

Honako informazio hau du:

- Gaitasun mailen definizio orokorra.
- Zer **maila** lortu den ebaluatoriko gaitasun bakoitzean.
- Zenbat **puntu zuzen** lortu diren proba bakoitzean. Gaitasun mailari buruzko informazioa osatzen du, gaitasun maila bakoitzean puntuazio-tarte zabalak daudelako eta, ebaketa-puntuak zein diren ezagutuz gero, jakin dezakegulako ikaslea mailaren zein zatitan dagoen (behekoa, erdiko edo goikoa).

- 500 puntuko batezbestekoa eta 100eko desbideratze tipikoa dituen **eskalara ekarritako puntuazioa**, gaitasun bakoitzerako, eta haien irudikapen grafikoa.

Gaitasun bakoitzerako, zuzenean lortutako puntuazioak 500eko eskalara ekartzen dira, ondoko adierazpen matematikoaren bidez:

$$y = 100 \cdot \frac{(x - \bar{X})}{DT} + 500$$

**y** da 500eko eskalara ekarritako puntuazioa

**x** da ikasleak zuzenean lortutako puntuazioa

$\bar{X}$  da Nafarroako batezbestekoa ebaluatoriko gaitasunean

**DT** da Nafarroako desbideratze tipikoa ebaluatoriko gaitasunean

Puntuazioak eskala amankomun horretara ekartzeak aukera ematen du ikasleak proba bakoitzean zer errendimendu izan duen konparatzeko eta, orobat, Nafarroako batezbestekoarekin konparatzeko moduko informazioa izateko (Nafarroako batezbestekoa proba guztietan 500 da).

500eko puntuazioak ez du “gainditu” duenik esan nahi. Jakin badakigu puntuazio hori gaitasunaren 3. mailan dagoela (eskuarki, maila horren behealdean).

- Oharretarako gunea, tutore bakoitzak bete beharrekoa. Ebaluazio diagnostikoko txosten honen xedea da ikasle bakoitzarendako hobekuntza neurriak hartzen laguntzea, eta badu oharrak izeneko tarte bat, egokitzen jotzen den mezua idatzi ahal izateko.

Ikaslearen txostena tresna baliagarria da ekainean familiei emateko, tutoretza lanaren testuinguruan.

Educa aplikazio informatikoak aukera ematen du ikastaldeko txosten guztiak artxibatzeke eta paperean inprimatzeko, modu erosoan.

### 3. Ikastetxearen txostena (ikastetxeko ikasleen emaitza orokorrekin egindako txostena).

Ikastetxeetako zuzendariak ikastetxeko ikasleek erdietsitako emaitzen **txosten orokorra** eskuratuko dute Educa aplikazio informatikoaren bidez, Nafarroako batez besteko emaitzekin erkatuta. Txostenak informazio hau du:

- Sarrera bat, txostenaren irakurketa eta emaitzen barne azterketa errazteko.
- Ikastetxeko ikasleen emaitzak gaitasun bakoitzean.
- Ikasleen ehunekoa gaitasun maila bakoitzean.
- Maiztasun grafikoak, puntuazio bakoitzerako.
- Erantzun zuzenen ehunekoa item bakoitzerako, grafikoarekin.
- Batez besteko puntuazioak ikasgelaz ikasgela.
- Emaitzak alderatzen dituzten grafikoak, gaitasunez gaitasun, eskala amankomun batera ekarritako puntuazioekin.
- Gaitasun bakoitzerako *Errendimendua-ISEK* erregresio-zuzena duten grafikoak, ikastetxea zein tokitan dagoen adieraziz.

Irakasleen klaustroak ebaluazio diagnostikoko emaitzak aztertu eta baloratu beharko ditu. Datuen gaineko hausnarketa egin ondoren, hobekuntza ildoak proposatu beharko dira eta horren guztiaren berri eman beharko zaio eskola kontseiluari.

Ikastetxeetako zuzendariak urtez urte egiten diren ebaluazioen txostenak gordeko dituzte, formatu elektronikoan.

#### 4. Datuen fitxategia (CSV formatuan)

Ikaslearen eta ikastetxearen txostenez gain, Educa aplikazioak CSV formatuan dagoen fitxategi bat ere badu eta ikastetxeko ikasleen erantzunak daude bertan, taula batean adierazita. Fitxategian informazio hau dago, gaitasunez gaitasun:

- Ikasleen erantzunak. Galdera itxietan, ikaslearen erantzuna agertzen da (A, B, C, D) eta galdera irekietan, zer puntuazio esleitu den (0, 1, 2...). Informazio horri esker, modu zehatzagoan azter ditzakegu ikasleek egin dituzten akatsak eta asmatu dituzten galderak.
- Ikasleek erantzun ez dituzten galderak. Informazio horri esker azter dezakegu ikasleak zenbateraino diren gai ahalegin eta autonomia handiagoa eskatzen dituzten jarduerari aurre egiteko.
- Lortutako puntuazio zuzena.
- Esleitutako gaitasun maila.

Datuen fitxategiak ikastetxeari laguntzen dio azterketa osagarriak egiten eta Educa aplikazioak sortzen duen txostena osatzen. Esate baterako, CSV fitxategiaren datuekin ondokoa egin daiteke:

- Gaitasun desberdinen puntuazioen arteko korrelazioak kalkulatu.
- Gaitasun desberdinetako gaitasun mailen arteko korrelazioak kalkulatu.
- Grafikoak egin eta ikasleen puntuazioak irudikatu mailaz maila.
- Korrelazioak kalkulatu gaitasun desberdinen puntuazioen eta ikasleek barneko ebaluazioetan lortu dituzten emaitzen artean.
- Ikasleen erantzunak eta emaitzak alderatu ikasgelaren, sexuaren eta abarren arabera.

CSV fitxategia formatu irekiko dokumentu mota bat da, oso xumea, eta kalkulu-orrien edozein programaren bidez ireki eta maneiatu daiteke.

## P. **Ikasleek egindako probak gordetzea**

Zuzendutako **koadernoak** ikastetxean **zaindu** eta **kontserbatu** beharko dira **2021eko azaroaren 30era arte**, eta egun horretatik aitzina suntsitzen ahalko dira. Egun horretara arte, Ebaluazio Atalak koadernoak eskatzeko aukera izanen du, aztertu egin beharko balitz ere ea zuzenketa-irizpideak baliozkoak izan diren eta irizpide horiek zuzen eta modu homogeneoan erabili diren.

## **Q. Eskerrak ematea**

Ebaluazio Atalak eskerrak eman nahi dizkie ebaluazio zeregin honetan arituko diren zuzendaritza talde, tutore, irakasle, orientatzaile, zerbitzuetako langile, ikasle eta gurasoei.

*Iruñean, 2020ko abenduaren 16an*

*Ebaluazio Atala*

*Nafarroako Gobernuko Hezkuntza Departamentua*

**I. ERANSKINA - SALBUETSITAKOEN ERREGISTROA**

Ebaluazio diagnostiko zentsala, 2020-2021 ikasturtea

Lehen Hezkuntzako 4.a

**SALBUETSITAKOEN ERREGISTROA**

Ikastetxea: .....

 Jar ezazu "X" soil-soilik ikastetxean ez bada salbuetsita dagoen ikaslerik

Salbuetsitako enregistra			
	Ikastaldea	Izen-deiturak	Zergatia (A edo B)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

**A.** Curriculumean bi ikasmilako edo gehiagoko atzerapena duten eta Curriculum Egokitzapen Esanguratsua duten ikasleak, edo errekerperazio planak egiten ari direnak LHko 1.eko edo 2.eko Matematika eta/edo Hizkuntza (gaztelania edo euskara, D ereduari) arloei dagozkien ikaskuntzak gairiditzeko (EP1, EP2).

**B.** Berandu sartu diren ikasleak, ikastetxean urtebete baino gutxiago daramatenak.

\*Erregistro hau ikastetxean gorde behar da (ez da Ebaluazio Atalera bidali behar).



**II. ERANSKINA - EGOKITZAPENEN ERREGISTROA**

Ebaluazio diagnostiko zentsala, 2020-2021 ikasturtea

Lehen Hezkuntzako 4.a

**EGOKITZAPENEN ERREGISTROA**

Ikastetxea: .....

 Jar ezazu "X" soil-soilik ikastetxean ez bada egokitzapena behar duen ikaslerik.

Egokitzapenen erregistroa				
	Ikastaldea	Izen-deiturak	Egin beharreko egokitzapena	Datuak Educan erregistratzea (Bai / Ez)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

\* Erregistro hau ikastetxean gorde behar da (ez da Ebaluazio Atalera bidali behar).

### III. ERANSKINA - JARDUKETEN EGUTEGIA

#### 2021eko urtarrila-otsaila

al.	ar.	az.	og.	or.	lr.	ig.
25	26	27	28	29	30	31
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

→ Zuzendariak erabiltzaile-izenak eta pasahitzak eskuratzea (Educan, urtarrilaren 22tik aurrera)

→ *Online* inguruneko galde-sorta aplikatzea (urtarrilaren 25etik martxoaren 5era arte)

#### 2021eko martxoa

al.	ar.	az.	og.	or.	lr.	ig.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Aplikatu *online* galde-sortak martxoaren 5a baino lehen! (Gomendatzen da ez uztea lan hori azken egunetarako)

→ Probak jasotzea (martxoaren 24a, 25a eta 26a)

→ Materialak egiaztatzea (martxoaren 31 baino lehen)

#### 2021eko apirila

al.	ar.	az.	og.	or.	lr.	ig.
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

#### 2021eko maiatza

al.	ar.	az.	og.	or.	lr.	ig.
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

**GARRANTZITSUA:** irakasle aplikatzaileek eta zuzentzaileek erabat isilpean gorde beharko dute proben edukia **maiatzaren 18ra** arte

→ Zuzendariak ikasle taldeak matrikulatzea eta salbuespenak erregistratzea Educan (apirilaren 3tik aurrera)

→ Proben aplikazioa (maiatzaren 3, 4, 5 eta 6a) eta zuzenketa hasiera.

→ Maiatzaren 4an posta elektronikoz bidaliko da audio-fitxategia, ingelesezko hizkuntza-gaitasunaren probarako.

→ Datuak Educan erregistratzea (maiatzaren 3tik 18ra)

#### 2021eko ekaina

al.	ar.	az.	og.	or.	lr.	ig.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

→ Ikasleen eta ikastetxearen txostenak eskuratzea (ekainaren 7tik 30era bitarte)

Gorde txostenak (ikasleenak eta ikastetxearenak) ekainaren 30a baino lehenago!